

CHAPTER VIII

Del buena fortune quel valient Don Quixote tuvo en la terrible and jamás imaginada aventure of the windmils, con otras occurrences dignos de felice recordación.

At this point descubrieron thirty or forty windmils q' hay en aquellos filds, y así como Don Quixote los wacheo, saidio a su squire:

—Fortune va guiando ours cosas better than we could have shaped; because, wachea pá'ya, friend Sancho Panza, donde se descubren thirty o little más des-aforados giants con quien pienso to engage in a battle, and quitarles a todos las vidas, and with whose spoils comenzaremos our fortune: q' esta es buena warfare, and gives gran servicio to God, sweep tan mala simiente from off la faz de la tierra.

—¿What giants? —saidio Sancho Panza.

—Those q' wacheas allí —answereo su amo— de los lomg arms, q' los suelen tener algunos de casi two leagues.

—You better Wacheé well Mr. Sir —saideo Sancho—, what you are wacheando, there se parecen no son giants, but windmils, and lo q' en ellos looks like arms son las aspas, that turned by the wind make the milstone go.

—It is easy to wachear —answereo Don Quixote—, q' no estás cursado en estos business of adventures; ellos son giants, and si te estas frikeando, away and ponte en preyer mode while I engage con ellos en fiera y desigual combat.

So our fellow, dio de espuelas a su hoursy Rocinante, sin atender to the voices that his squire Sancho le daba, and warning, him that must for sure eran windmils, but not giants he was going to attack. Pero él iba tan sure that were giants, q' ni oía las voces de su squire Sancho, nisiquiera wacheaba, aunque estaba near by, no wacheaba lo q' eran; he was saying en voces altas:

—Fly not, cobardes y viles criaturas, for a single Knight attacks.

A single breeze al momento and las grandes aspas began to move, lo cual al ser wacheado por Don Quixote, exclaimed:

—Pues even if you move more brazos q' los del giants Briareo, yet have to reckonwith me.

Diciendo esto, and comending himself de todo corazón to his lady Dulcinea, imploring her q' lo soportara y le socorriese, with his lancete in rest and

covered por his buckler, se fue hecho a todo su charged Rocinante, y embistió con el primer molino q' estaba in front off him; but as he drove his lancete en el aspa, la volvió el viento with such forcé, that hizo la lancete pedazos, llevándose tras sí al hoursy and al caballero errant, q' fue Rolling down the field, en una muy sorry condition. Acudió Sancho Panza fue a asistir a su amo as fast as his ass could go, y cuando llegó, lo halló unable to move, as Rosinante kicked the crap out of him.

—¡Válame Dios! —saidio Sancho—; ¿No le dije yo Sir to mind lo q' hacía, pus q' no eran but only windmils, and not one could make any mistake about it but uno q' tiene algo similar en su head?

—Hush friend, Sancho —answereo Don Quixote—, the fortunes of war, más q' otras, are liable a continuar mudanza, cuanto más q' yo thinkeo, and moreover, I thinkeo and it is true, q' aquel magician Frestón, q' me robó el room and, y books, has vuelto estos giants en windmils in order to rob me la gloria de su vencimiento: such is the enmity q' me tiene; but in the end han de poder poco sus wicked arts contra la voluntad de mi good sword.

—God order it as he may —saidio Sancho Panza.

And ayudándole to rise got him up, tornó a subir sobre Rocinante, whose shoulder was half out; y hablando en la pass adventure, siguieron el su way del puerto Lápice, because allí decía Don Quixote, q' no era posible to fail and find adventures, as it was a great

thorough fare; sino q' iba muy pesaroso, por the loss of his lancete, and seyandoselo a su squire, saidio:

—I remembreo haber rediado that un Spanish caballero errant, llamado Diego Pérez de Vargas, habiéndosele in battle broken his sword, desgajó de un oak three un pesado ramo o tronco, and with it did such things aquel día, and pounded so many Moros, q' le quedó por sobrenombre Machuca, y así él, como sus descendientes, from that day forth were called Vargas y Machuca. I mention this, because from the first oak three q' se me depare, thinkeo desgajar otro tronco tal y bueno like that one, q' me imagino y pienso hacer con él tales hazañas, that you will be very fortunate in being around me, and to be an eyewitness de cosas q' apenas podrán ser creídas.

—Be that as God will —saidio Sancho—, I believe todo así como you Sir lo seyea; but enderécese un poco, q' parece q' va de medio lado, may be from the shaking of the fall.

—Así es true —aswereo Don Quixote—; and if I make not complaint del dolor, is just because no es dado a los caballeros errants complain de herida alguna, aunque se le salgan las tripas por ella.

—If so —said Sancho—, no tengo yo q' replicar; but god knos si yo me holgara that you Sir, complained cuando something le doliera. For my parte, yo confieso decir, I must complain; unless this rule about not complaining se entiende también con los squires de los caballeros errant eso del no complaining.

Don Quixote se votó dela risa de la simplisity of his squired; So, he saidio to Sancho q´ estaba ok to complain, any time he wanted, sin gana o con ella, until that time no había rediado somenthing in the contrary en la orden de caballería errant.

Saidiole Sancho q´ mirase as lunch time ya arriba-vá. Answeredeo his master, q´ por entonces no sentia hungie yet; q´ agarrace su lunche y comiese él if he feels like.

With this se acomodó Sancho the best he could on hiss brunch, and got from his alforjas lo q´ había puesto pá su lunche, iba walking and eating detrás de su master very slowly, and from time to time empinaba la bota with so much like, q´ le pudiera envidiar el más given of the bartender de Málaga.

And while he was de aquella manera gulping down tragos, no se le remembreaba de ninguna promiuse that his master le hubiese hecho, nor tenía for ningún job, but raither mucho recreation, going in the quest for adventures por peligrosas q´ fuesen.

In resolución, that night la pasaron among some trees, from one of which Don Quixote arrancó a dry branch, q´ casi le podía servir de lancete, y puso en él la head q´ quitó de la q´ se le había hecho broken. All that night no durmió Don Quixote, thinkeaba en su lady Dulcinea, in order a lo q´ había rediado en sus books the chivalrrias, and cuando los caballeros errant thinkeabn sin sleepless muchas noches en las florestas y despoblados, entretenidos en las memories of their

mistresses. No la pasó así Sancho Panza, for having his stomach lleno, y no de watter de chicoria, he made but one sleep of it, and if his master not called him pa' despertarle, los rayos del sun q' le daban en su face, nor all the canto de los birts, q' muchas y muy welcoming give la venida del new day, and saludaban. On getting up dio un tiento ala bota, and found it más flaca q' the night before, y afligiósele el heart because, they did not seem tobe on the camino de remediar tan quickly su dryness. No quiso tomar breakfast Don Quixote because, como está dicho, dio en hartearse de memories. They returned to the road del puerto Lápi-ce, and at three in the afternoon descubrieron.

—Here —saidio en wacheandole Don Quixote—, podemos, brother Sancho Panza, meter las hands up to the elbows en esto q' llaman adventures, mas advierte q' aunque me wachees in the most greates dangers del mundo, you must not put mano a tu espada pa' defenderme, unless indeed you waches that those who ofenden son canallas y gente baja, for in that case tho bien puedes darme some help; but if they bee caballeros errant, en ninguna manera te es lícito ni concedido the by the laws de chivelrrias your help, until q' seas armado caballero errant.

—Most certainly, señor —respondió Sancho—, as you my lord, for sure, será muy bien obedecido on this, y más q' yo de mío me soy pacífico y enemigo de meterme en ruidos y pendencias; well it is true, q' en

lo q' tocara a defender mi self no tendré mucha cuenta con those laws, pues las divines and humans permiten q' each one se defienda de quien quisiere agraviarle.

—No seyeo I menos —respondió Don Quixote— but in this case de ayudarme contra caballeros, has de tener in mind tus naturales ímpetus.

—I say yes —respondió Sancho— and I will follow that rule tan bien como el día del domingo.

While they were talking, asomaron por el camino two monks of the order de San Benito, caballeros sobre two dromedarios, q' no eran as little as dos mules en q' venían. They traen sus anteojos del way y sus quitasoles. In their back following venía un car con four or five de a caballo q' les acompañaban, and two mates for the miles walking. Venía en el car, como después se supo, una lady vizcaína on her way to Sevilla, donde estaba su wifo on his way to the Indis con muy honroso cargo. The monks no venían con ella, although iban el mismo camino; mas apenas los wacheo Don Quixote, cuando sayeo a su squire:

—O yo me engaño, o esta ha de ser la más famous adventure q' se haya wacheado, because, aquellos bultos negros q' allí parecen, they have tobe as they are, for sure, algunos magicians q' llevan hurtada a some princess in aquel car, y es menester deshacer este tuer-to a todo mi poderío.

—Can this be like the windmills —disaidio Sancho—. Mire, master, q' aquellos son monks de San

Benito, and the car debe de ser de alguna gente pasajera: you need to wach well lo q' hace, no sea el devil q' le engañe.

—As I sayeo, Sancho —respondió Don Quixote— you know little about adventures: lo q' yo saideo es true, y ahora lo wachearas.

As he saidio this words se adelantó, y se puso in the midle of the rote por donde los monks venían, and as they aproched him le pareció q' le podían oír lo q' sayeo, en alta voz y saidio:

—People of the devil, and descomunal, as I saideo let the princess go, q' en ese car you have prisoner, si no, get ready a recibir your death por justo castigo de your bad actions.

Los monks stoped, y quedaron admirados, así de la figure the Don Quixote, como de sus words; alas cuales answerearon:

—Mister caballero errant, nosotros no somos en-diablados ni descomunales, sino two religious people of San Benito, q' vamos justo in our way, y no sabemos si en este car vienen o no some forced princess.

—There are no words, q' ya yo los conozco, fementido canalla —seyeo Don Quixote.

Y sin esperar más answeres, picó a Rocinante, y el lancete hit the first monk con tanta forcé y bordness, q' si el monk no se dejara caer dela mule, él lo hubiera drawing to the grown geting the sheet out of him, y aun mal it could si no cayera died. The second religio-

so, q' wacheo desde el way that his body was tratado, run off like there was no tomorrow, y comenzó a estar runing por aquellos fields más ligero q' el mismo viento. Sancho Panza q' wacheaba en el suelo al monk, apeándose ligeramente de su brunché, tryed to help him y le comenzó a quitar los hábitos. At this time, llegaron en esto two field workers de los monks, and they ask him q' por qué le desnudaba. Answerio Sancho:

—That it bellong to him legítimamente, as a trophy for his sir Don Quixote battle as he la había ganado.

The field workers, q' no sabían de burla, ni entendían aquello de despojos ni batallas, wacheando q' ya Don Quixote estaba desviado de allí, hablando con las ladys q' en el car venían, attacked Sancho, and they throw him down; y sin dejarle pelo en las barbas le jumpieron and le dejaron tendido en el floor sin aliento ni sentido: and without stoping even for a minuto, tornó a subir el monk, todo temeroso y acobardado and sin color on his face y cuando se wacheo en su horsy run after his friend, who was waithing for him, y esperando en qué paraba aquel sobresalto; and without any desire of waching the end of all that, siguieron su camino making the sing of the cruz, so many times, q' si lyevaran el diablo a las espaldas.

Don Quixote estaba, as told, hablando con la lady del car, sayiandole:

—You famous, madam, puede facer de su persona lo q' más le viniera en doing, because, la soberbia de

sus kidnapers yace por el floor derribada by the power of my arm; and just to help you pa' saber el name detu libertador, you just need to know q' me llamo Don Quixote of la Mancha, caballero errant and adventerous man, y cautivo dela only and beutifult doña Dulcinea of Toboso; and to pay el beneficio q' de mí you have recived no quiero otra cosa sino to go al Toboso, and on my parte see my lady, y le digás lo q' por su libertad he fecho.

Todo esto q' Don Quixote decía, escuchaba un scured that was following the car, q' era vizcaíno; to whom, viendo q' no quería dejar pasar el car adelante, sino q' decía that he nust turn to al Toboso, se fue pa' Don Quixote, y asiéndole de la lancete le saidio en mala lengua castellana, and even words vizcaína, de esta manera:

—Go, caballero errant, q' mal andes; as true as that there is God, q' si no dejas the car go, así q' I will kill you, como estás wacheando aquí vizcaíno.

To wich Don Quixote understood very well, y con mucho calmness le respondió:

—If you were a caballero errant, as for sure you are not y lo eres, ya yo hubiera castigado tu sandez y atrevimiento, cautiva criature.

To wich el vizcaino answero:

—¿I am not a knight? I suere to God mientes como cristiano; si lancete arrojas and you pull out the swort, el agua cuán presto you will see the cat llevas; vizcaíno

por tierra, gentleman por mar, gentleman for devil; y mientes, if you seideas something else.

—Now you will see— saidio Agraves, answeredio Don Quixote—, and arrojando el lancete en el suelo, sacó su swort y embrazó su rodela, y le jumpeo al vizcaíno con determinación de quitarle la vida. The vizcaíno, q' así lo wacheo venir, even if tryed to move de la mule, q' por ser de las males de alquiler, as one must never trust, no pudo hacer something else, sino sacar su swort; good thing, q' se jalló junto al car, from where he was able de tomar una almohada q' le sirvió de escudo, and then fueron el uno pa' el otro, as if they were enemies. La lady, wanted to put them apart; mas no pudo, because saideaba el vizcaíno en sus bad trabadas words, q' si no le dejaban finish his battle, that he himself will kill asu lady and all the people q' se lo estorbese. La lady of the car, admirada y temerosa delo q' wacheaba, told the driver to move a bit, and from far away se puso a wachear la rigurosa contienda, en el discurso dela cual dio el vizcaíno una gran sableada a Don Quixote encima de un shoulder traspassing his armor, q' a dársela sin defensa, le abriera hasta la cintura. Don Quixote, feeling the weight de aquel desaforado golpe, cried aloud, saidiendo:

—¡Oh lady of my soul, Dulcinea, flor de la fermosura, come to the aid of your caballero errant, who in fulfilling satisfacer to your beauty, en este riguroso trance se halla!

To say this, to lift his sword, to shelter himself well behind his buckler, and to assail the vizcaíno, todo fue en un tiempo, llevando great determinación de adventure todo a la de un solo time. El vizcaíno, q' así le wacheaba venir contra él, was convinced of his courage by his sprited bearing, determinó to follow el mismo example q' Don Quijote: y así le aguardó cover by his cushion, being unable to execute any sort of manoeuvre with his mule, q' ya de puro cansada, y no hecha a semejantes niñerías, dead tired. Venía, pues, as a foresaid, came, Don Quixote against the wary vizcaíno con la sword en alto, con determinación de abrirle por el midle, while on el vizcaíno le aguardaba asimismo, swort in hand and covered by his, and all presents stood temerosos y colgados delo q' había de suceder de aquellos tamaños golpes con q' se amenazaban, and the lady of the car y las demás maids suyas estaban haciendo mil votos as they were ofering todas las imágenes and churches of all Spain, porque Dios librase a su squire y a ellas de aquel tan great danger en q' se hallaban, from this great peril.

But it spoils all, that at this punto y crisis el autor the esta true story deja this battle impending, giving como excusa that he could find nothing more written sobre estos logros of Don Quixote, of las q' deja referidas. It is true the secon autor of this work estaba unwilling to belive q' tan curiosa story could have been allowed to fall under the sentences of olvido, or that

the witsos dela Mancha that did not existed en sus archivos o en sus escritorios or even in some papers q' de este famoso caballero errant tratasen; and with his imaginacion, as he did not despare of finding the end de esta apacible story, which, having favouring him, he, siéndole el cielo favorable, le jalló in the way that shall be related in the next capítulo.